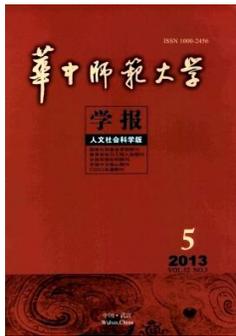


“逃避自由说”的文本解读
[A Textual Interpretation of the "Escape from Freedom" Narrative]
[Textinterpretation von "Escape from Freedom"]
1997b

Author: 郭永玉 [Guo Yongyu Guō Yǒngyù]
Institution: Department of Psychology, Central China Normal University, Wuhan, Hubei, China
Subject: Psychology
Journal: 华中师范大学学报(哲学社会科学版) [*Journal of Huazhong Normal University (Humanities and Social Sciences)*], No. 5 (1997), pp. 102 – 107, 131.



[Other issue]

Abstract / Kurzfassung

本文针对国内关于弗罗姆（又译弗洛姆）“逃避自由说”的解释含混不清的现状，指出这一学说的基本要点为：古代社会安全而不自由，现代社会自由而不安全。本文还指出了这一学说提出的社会背景和历史依据，分析了现代人逃避自由的心理机制及其与法西斯主义兴起的关系。文章最后讨论了这一学说的贡献与局限

English translation (www.DeepL/Translator, free version, 11/2020)

This paper addresses the ambiguous interpretation of Fromm's "escape from freedom" doctrine¹ in China, pointing out that the basic points of this doctrine are: ancient societies were safe but not free, and modern societies are free but not safe. The paper also points out the social background and historical basis of this doctrine, and analyzes the psychological mechanism by which modern people escape from freedom and its relation to the rise of fascism. The article concludes with a discussion of the contributions and limitations of this doctrine. [Footnote: M.Z.]

¹ Erich Fromm: *Escape from Freedom*, New York (Farrar and Rinehart) 1941. Erich Fromm: *The Fear of Freedom*, London (Kegan Paul) 1942.

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, kostenlose Version, 11/2020 / M.Z.)

Der vorliegende Aufsatz befasst sich mit der zweideutigen Interpretation der Theorie der Flucht vor der Freiheit² in China und zeigt auf, dass die grundlegenden Aspekte dieser Theorie lauten: Vormoderne Gesellschaften waren sicher, aber nicht frei – moderne Gesellschaften sind frei, aber nicht sicher. Der Beitrag skizziert auch den gesellschaftlichen Hintergrund und die historische Grundlage dieser Theorie, analysiert die psychologischen Mechanismen, mit denen der moderne Mensch der Freiheit entkommt, und die Beziehung zum Aufstieg des Faschismus. Der Artikel schließt mit einer Diskussion über die Möglichkeiten und Grenzen dieser Theorie. [Fußnote: M.Z.]

² Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band I, Die Furcht vor der Freiheit (1941), Seite 215 – 392.